

## EDITORIAL

IN THE FEBRUARY 2005 ISSUE OF CLINICS  
NO FASCÍCULO DE FEVEREIRO 2005 DE CLINICS

Mauricio Rocha-e-Silva

This first issue of our renamed journal, CLINICS, celebrates 60 years of uninterrupted publication of the Official Scientific Journal of Hospital das Clínicas, the São Paulo University Medical School Hospital. To celebrate this occasion, we have reluctantly abandoned the old title in order to adopt an English language name to make it more readily accessible throughout the World. Our goal is to turn it into an internationally impacting publication, over the next few years. Our mission remains the same, i.e. to publish quality science originated mainly in Brazil and in the region covered by SCIELO. However we are totally open and welcome good contributions from anywhere in the world. In this issue we publish seven reports of original research and two reviews. In Letters to the Editors, the reader will find our case reports.

Penha et al.<sup>1</sup> assessed posture in 132 girls aged 7-10 and observed a high incidence of postural alterations. Some reflect normal postural development, which corrects itself during growth; others are asymmetries which can be caused by daily demands on the body, and may result in negative impacts on future quality of life. The importance of providing information to parents and teachers about bad posture is emphasized.

Habr-Gama et al.<sup>2</sup> describe early and late (1 year) results of 77 anoplasty operations performed on patients with moderate to severe anal stenosis using two sliding graft techniques, Sarner's operation (n = 58) and Musiari's operation (n = 19). Bilateral flaps were used in 7 patients. Early morbidity occurred in 4 patients, and 1 required early reoperation. Good results were obtained in 67 cases (87%), with no reoperation due to recurrence of stenosis. The ease of performance, good functional results, and lack of severe complications show that Sarner's and Musiari's sliding graft techniques are effective and safe methods.

From Hospital das Clínicas, Faculty of Medicine, University of São Paulo – São Paulo/SP, Brazil.  
E-mail: mrsilva@incor.usp.br

*Este primeiro número de CLINICS, comemora 60 anos de publicação ininterrupta deste que é o periódico Científico Oficial do Hospital das Clínicas da Faculdade de Medicina da Universidade de São Paulo. Nesta ocasião especial abandonamos, ainda que relutantemente o nome pelo qual a Revista se tornou conhecida, para adotar um nome na língua franca da ciência. A expectativa é tornar CLINICS mais acessível no mundo e, deste modo atingir nossa meta de torná-la uma revista de impacto internacional, dentro de um prazo possível. Nossa missão continua a mesma, ou seja publicar ciência de qualidade de origem brasileira, e da área de abrangência do SCIELO, embora estejamos totalmente abertos a contribuições oriundas de qualquer parte do mundo. Neste número, publicamos 7 artigos de pesquisa original e duas revisões. Nossos relatos de casos, de agora em diante passam a aparecer como cartas ao editor.*

*Penha et al.<sup>1</sup> avaliaram postura em 132 meninas de 7 a 10 anos de idade e observaram alta incidência de alterações posturais. Muitas refletem o desenvolvimento natural e normal do parâmetro, mas algumas são assimetrias causadas pela demanda quotidiana e podem produzir impacto negativo sobre a qualidade de vida futura. Enfatiza-se a importância de fornecer informações e orientações sobre vícios de postura a pais e mestres.*

*Habr-Gama et al.<sup>2</sup> descrevem resultados precoces e tardios (1 ano) de 77 anoplastias em pacientes com estenose moderada a grave usando duas técnicas de avanço de retalho (Cirurgia de Sarner – n = 58; Cirurgia de Musiari – n = 19). Avanços bilaterais foram usados em sete pacientes. Complicações precoces ocorreram em 4 pacientes, um dos quais foi submetido a re-operação precoce, devido à recorrência de estenose. Bons resultados foram obtidos em 67 casos (87%) sem re-operações. A simplicidade de execução e a falta de complicações graves mostram que as duas técnicas cirúrgicas são eficientes e seguras.*

*Azevedo et al.<sup>3</sup> estudaram, em sessenta pacientes, os exa-*

Azevedo et al.<sup>3</sup> studied, in sixty patients the imaging exams more commonly used for abdominal aortic aneurysms evaluation – ultrasonography, conventional computerised tomography, helical computerised tomography and nuclear magnetic angioresonance – comparing measurements obtained by them to those made during the surgical procedures: ultrasonography is reliable for diagnosis and follow-up, but insufficient for the endovascular surgery planning; conventional computed tomography may distort length measurements of the dilatation; helical computed tomography and nuclear magnetic angioresonance provided precise measurements of all the studied parameters, proving its usefulness for the surgical planning.

Khoury et al.<sup>4</sup> led an expedition of São Paulo University Medical School students to Monte Negro, a village in the state of Rondonia, in the western Amazonic region. The basic aim was to train students in rural assistance. The specific study published here focused on determining seroprevalence of Hepatitis B virus (HBV) and Hepatitis C virus (HCV) in the local population. A total of 267 volunteers randomly chosen from the population were examined. Seroprevalence was 61.79% for HBV, but only 0.38% for HCV. HBV prevalence rose with age, and was higher in those coming from outside the state of Rondonia. Exposure to vaccination against HBV was higher in younger individuals and in native born Rondonians. Monte Negro is thus a highly endemic region for HBV but not for HCV. Results indirectly indicate an improvement in immunization in Rondonia, over recent years.

Tannuri et al.<sup>5</sup> report their experience in the attempted creation of 33 arteriovenous fistulae in 29 children (aged 4 – 16) with end-stage renal disease. Primary patency was achieved in 27 (82%) of cases. Fistula occlusion occurred in 2 patients and radial artery thrombosis in 2 patients; new successful fistulae were created in these 4 patients and all patent fistulae were used for dialysis. An aneurysm formed in a brachiocephalic fistula after a long period of utilization. Arteriovenous fistulas are thus described as a satisfactory method for providing hemodialysis to children. Microsurgical techniques and technical refinements are described, which allow for the attainment of the high patency rates described.

Ishizuka et al.<sup>6</sup> examined the frequency of identifiable falls recorded in 49 elderly patients seeking medical care in a geriatric unit (average age:  $71.2 \pm 5.5$  years) with normal or moderate levels of movement functionality, as assessed by the Performance-Oriented Mobility Assessment (POMA Ia) questionnaire. A significantly higher level of falls was reported by the moderate movement functionality group indicating that POMA Ia is a valid method of detection of individuals with increased risk of falling.

*mes de imagem mais comumente usados para aneurismas aórticos – ultra-sonografia convencional, tomografia computadorizada convencional, tomografia computadorizada helicoidal, angiorressonância nuclear magnética – comparando as medidas obtidas com os mesmos àquelas observadas durante o procedimento cirúrgico: a ultra-sonografia é confiável para diagnóstico, mas insuficiente para o planejamento cirúrgico; a tomografia convencional pode distorcer o comprimento do segmento dilatado; a tomografia helicoidal e a angiorressonância fornecem medidas precisas para todos os parâmetros estudados, revelando utilidade para o planejamento cirúrgico.*

*El Khouri et al.<sup>4</sup> dirigiram uma Bandeira Científica de estudantes de medicina da FMUSP à Monte Negro, uma aldeia no estado de Rondônia. A meta básica era oferecer treinamento em atendimento rural, mas a finalidade do estudo publicado neste número foi determinar a soroprevalência dos vírus de Hepatite B (HBV) e C (HCV) na população local. Um total de 267 voluntários randomizados para refletir a população total foram examinados. A soroprevalência para HBV foi de 61,79% e a de HCV de 0,38%. A prevalência de HBV aumentou com a idade e foi mais alta em indivíduos provenientes de fora do estado de Rondônia. Vacinação contra HBV foi mais alta nos jovens, e nos nativos de Rondônia. Monte Negro é portanto altamente endêmica para HBV, mas não para HCV e os dados indicam uma melhora de imunização no estado, ao longo dos últimos anos.*

*Tannuri et al.<sup>5</sup> relatam sua experiência com a execução de 33 fístulas artériovenosas em 29 crianças de 4 a 16 anos de idade, portadores de moléstia renal terminal. Em 27 casos, obtiveram-se fístulas pérvias; observou-se oclusão da fístula em 2 casos, trombose da artéria radial em 2; novas fístulas foram estabelecidas com sucesso em 4 pacientes e todas as fístulas foram usadas para diálise. Um aneurisma desenvolveu-se numa fístula braquiocéfálica, após longo período de uso. Estas fístulas mostraram-se úteis para hemodiálise em criança. O trabalho descreve técnicas microcirúrgicas e refinamentos de técnica.*

*Ishizuka et al.<sup>6</sup> examinaram a frequência de quedas em 49 idosos atendidos numa clínica geriátrica (idade média  $71.2 \pm 5.5$  anos) com níveis normais ou moderados de motricidade funcional, avaliado através do questionário Performance-Oriented Mobility Assessment (POMA Ia). O número de quedas foi significativamente maior no grupo com nível moderado de motricidade, indicando que o POMA Ia é um questionário válido para determinar riscos de queda em idosos.*

*Filippin & Souza<sup>7</sup> determinaram valores normais de beta 2-microglobulina (Sb2M) séricos entre voluntários brasileiros saudáveis (96 doadores de sangue). Os níveis*

Filippin & Souza<sup>7</sup> determined normal range of Serum beta 2-microglobulin (Sb2M) values among healthy Brazilians using a DPC IMMULITE<sup>®</sup> assay in 96 healthy blood donors. Levels of Sb2M are elevated in human immunodeficiency virus (HIV)-infected patients and have been shown to be the best predictor of HIV infection status and of some malignant disorders, especially multiple myeloma. The range established in this study was 1.05 to 3.9 mg/mL, with the upper limit being higher than that reported elsewhere. This is a significant difference between the current reference limits for Sb2M IMMULITE<sup>®</sup> assay and those found here in Brazil, indicating that a significant difference in range of normal values may occur and that these new values should be considered for Brazilian individuals.

*de Sb2M são elevados em portadores de HIV e representam um bom preditor de grau de infecção HIV, bem como de certas afecções malignas como mieloma múltiplo. Os valores determinados neste estudo foram de 1,05 a 3,9 mg/mL, sendo que o valor mais elevado supera resultados anteriormente apresentados. Esta é uma diferença significativa em relação aos valores correntes de referência para Sb2M, pelo teste de IMMULITE<sup>®</sup>, indicando que a um novo valor de referência pode ser necessário para a população brasileira.*

## REFERENCES

---

1. Penha PJ, Amado João SM, Casarotto RA, Amino CJ, Pentead DC. Postural assessment of girls between 7 and 10 years of age. CLINICS 2005;60(1):9-16.
2. Habr-Gama A, Sobrado CW, Araújo SEA de, Nahas SC, Birbojm I, Rizkallah CS et al. Surgical treatment of anal stenosis: assessment of 77 anoplasties. CLINICS 2005;60(1):17-20.
3. Azevedo F das C de, Zerati AE, Blasbalg R, Wolosker N, Puech-Leão P. Comparison of ultrasonography, computed tomography and magnetic resonance imaging with intraoperative measurements in the evaluation of abdominal aortic aneurysms. CLINICS 2005;60(1):21-28.
4. El Khouri M, Duarte LS, Ribeiro RB, Silva LFF da, Camargo LMA, Santos VA dos et al. Seroprevalence of hepatitis B virus and hepatitis C virus in Monte Negro in the Brazilian western Amazon region. CLINICS 2005;60(1):29-36.
5. Tannuri U, Tannuri ACA. Experience with arteriovenous fistulas for chronic hemodialysis in children: technical details and refinements. CLINICS 2005;60(1):37-40.
6. Ishizuka MA, Mutarelli EG, Yamaguchi AM, Jacob Filho W. Falls by elders with moderate levels of movement functionality. CLINICS 2005;60(1):41-46.
7. Filippin FB, Souza LC. Serum  $\beta_2$ -Microglobulin values among healthy Brazilians using DPC IMMULITE<sup>®</sup> Assay. CLINICS 2005;60(1):47-50.